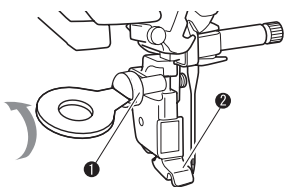
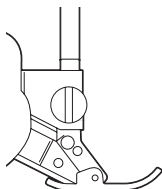
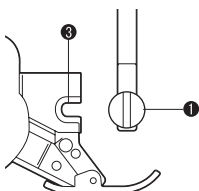


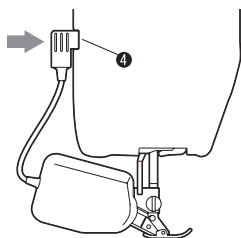
①



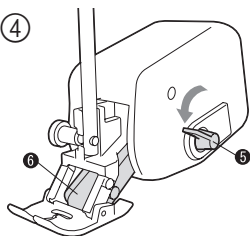
②



③




④




(EN)

Dual feed foot enables you to have best fabric control when sewing difficult fabrics that slip easily, such as quilted fabrics, or fabrics that tend to stick to the bottom of a presser foot, such as vinyl, leather or synthetic leather.

Press  on the LCD screen to lock all the keys and buttons on the machine before installing the dual feed foot.

① Use the included disc-shaped screwdriver to loosen ① the screw of ② the presser foot holder, then remove the presser foot holder.

② Position the dual feed foot to the presser foot bar by aligning ③ the notch of the dual feed foot to ① the screw. Securely tighten the screw using the screwdriver with your right hand holding the dual feed foot in place.


③ Plug the dual feed foot into ④ the connector for the dual feed foot, and then press  to unlock the keys and buttons.

④ Be sure that ⑤ the feed position lever is pushed down and ⑥ the dual feed foot is ready to sew. When the feed position lever is up, dual feed dog function is not effective.

■ The feed length of the dual feed foot can be adjusted in the sewing settings screen of your machine. For details, refer to the machine's manual.


(DE)

Mit dem Obertransportfuß haben Sie eine bessere Kontrolle über den Stoff, wenn schwierige Stoffe, wie Quilts oder Samt, oder Stoffe, die leicht rutschen, wie Vinyl, Leder oder Kunstleder, genäht werden sollen.

Drücken Sie  auf dem LCD-Bildschirm, um alle Tasten an der Maschine zu sperren, bevor Sie den Obertransportfuß installieren.

① Lösen Sie mit dem mitgelieferten scheibenförmigen Schraubendreher ① die Schraube des ② Nähfußhalters und nehmen Sie dann den Nähfußhalter ab.

② Setzen Sie den Obertransportfuß in die Nähfußstange durch Ausrichten ③ der Kerbe am Obertransportfuß mit ① der Schraube. Ziehen Sie die Schraube mit dem Schraubendreher fest und fixieren Sie dabei den Obertransportfuß mit der rechten Hand.

③ Stecken Sie den Obertransportfuß in ④ den Anschluss für den Obertransportfuß und drücken Sie , um die Tasten zu entsperren.

④ Vergewissern Sie sich, dass ⑤ der Transportpositionshebel abgesenkt ist und ⑥ der Obertransportfuß zum Nähen bereit ist. Bei angehobenem Transportpositionshebel ist die Doppeltransporterfunktion nicht wirksam.

■ Die Transportstärke des Obertransportfußes kann im Bildschirm für die Näheinstellungen der Maschine eingestellt werden. Weitere Informationen finden Sie in der Anleitung der Maschine.

(FR)

Le pied à entraînement double vous permet d'avoir un meilleur contrôle lors de la couture de tissus difficiles à coudre qui glissent facilement, tels que la courtepointe, ou les tissus qui ont tendance à rester collés au pied-de-piche, tels que le vinyle, le cuir ou le cuir synthétique.

Appuyez sur  sur l'écran à cristaux liquides pour verrouiller toutes les touches et boutons de la machine avant d'installer le pied à entraînement double.

① À l'aide du tournevis en forme de disque fourni avec la machine, dévissez ① la vis du ② support du pied-de-biche et retirez celui-ci.

② Positionnez le pied à entraînement double sur la barre du pied-de-biche en alignant ③ l'encoche du pied sur ① la vis. Serrez fermement la vis à l'aide du tournevis en maintenant en place le pied à entraînement double de la main droite.

③ Reliez le pied à entraînement double ④ au connecteur, puis appuyez sur  pour déverrouiller les touches et les boutons.

④ Veillez à ce que ⑤ le levier de réglage des griffes d'entraînement soit en position basse et que ⑥ le pied à entraînement double soit prêt pour la couture. Si le levier de réglage des griffes d'entraînement est en position haute, la fonction correspondante n'est pas activée.

■ Vous pouvez régler l'intensité du pied à entraînement double dans l'écran de réglages de couture de votre machine. Pour plus de détails, consultez le manuel de la machine.


(NL)

Met de voet voor dubbel transport hebt u de beste controle over moeilijke stoffen die gemakkelijk glijden, zoals quiltstof, of stoffen die vaak aan de onderzijde van de persvoet blijven plakken, zoals vinyl, leer of kunstleer.

Druk op  op het LCD-scherm om alle toetsen op de machine te vergrendelen voordat u de voet voor dubbel transport bevestigt.

① Gebruik de bijgeleverde schijfvormige schroevendraaier om de schroef ① op de persvoethouder ② los te draaien. Verwijder vervolgens de persvoethouder.

② Plaats de voet voor dubbel transport op de persvoetstang door de inkeping ③ in de voet voor dubbel transport uit te lijnen met de schroef ①. Draai de schroef stevig vast met de schroevendraaier terwijl u de voet voor dubbel transport met uw rechterhand op zijn plaats houdt.

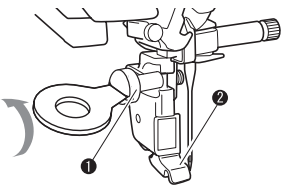
③ Steek de stekker van de voet voor dubbel transport ④ in de daarvoor bestemde aansluiting en druk vervolgens op  om alle toetsen te ontgrendelen.

④ Zorg dat de transporteurschakelaar ⑤ omlaag staat. De voet voor dubbel transport ⑥ is dan klaar om te naaien. Wanneer de transporteurschakelaar omhoog staat, is de dubbele transporteurfunctie niet ingeschakeld.

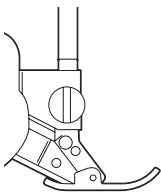
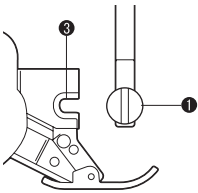
■ U kunt de doorvoerkracht van de voet voor dubbel transport aanpassen in het naai-instellingenschermb van de machine. Raadpleeg de handleiding van de machine voor meer informatie.

IT Manuale d'installazione del piedino a doppio trasporto
ES Manual de instalación del pie de avance doble
RU Руководство по установке лапки двойной подачи
JA デュアルフィード押え 取扱説明書

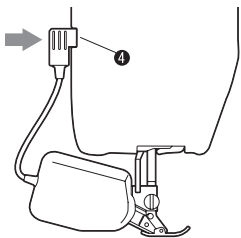
①



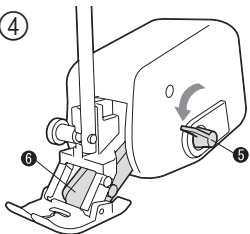
②



③



④




IT

Il piedino doppio trasporto permette di avere un migliore controllo della stoffa quando si cuciono stoffe complesse che scivolano facilmente come le imbottiture o stoffe che tendono ad attaccarsi alla base del piedino, come vinile, cuoio o cuoio sintetico.

Premere  sullo schermo LCD per bloccare tutti i tasti e i pulsanti sulla macchina prima di installare il piedino a doppio trasporto.

① Utilizzare il cacciavite sagomato in dotazione per allentare ① la vite ② del supporto del piedino premistoffa, quindi rimuovere il supporto del piedino premistoffa.

② Posizionare il piedino a doppio trasporto sulla barra del piedino premistoffa allineando ③ la scanalatura del piedino a doppio trasporto ① alla vite. Serrare saldamente la vite utilizzando il cacciavite, tenendo in posizione il piedino a doppio trasporto con la mano destra.


③ Inserire il piedino a doppio trasporto nel ④ connettore per il piedino a doppio trasporto, quindi premere  per sbloccare i tasti e i pulsanti.

④ Accertarsi che ⑤ la leva di posizionamento trasporto sia premuta e che ⑥ il piedino a doppio trasporto è ora pronto per cucire. Quando la leva di posizionamento trasporto è sollevata, la funzione doppio trasporto non è attiva.

■ È possibile regolare l'intensità di trasporto del piedino a doppio trasporto nella schermata delle impostazioni di cucitura della macchina. Per i dettagli, fare riferimento al manuale della macchina.


ES

El pie de avance doble le permite manejar mejor la tela cuando cosa telas difíciles que se resbalan fácilmente, como acolchados o telas que suelen adherirse a la parte inferior del pie prensatela, como vinilo, cuero o cuero sintético.

Pulse  en la pantalla LCD para bloquear todas las teclas y botones de la máquina antes de instalar el pie de avance doble.

① Con el destornillador en forma de disco suministrado, afloje ① el tornillo del ② soporte del pie prensatela para extraer el soporte.

② Coloque el pie de avance doble en la barra del pie prensatela alineando ③ la muesca del pie de avance doble con ① el tornillo. Con el destornillador, apriete bien el tornillo con la mano derecha sujetando el pie de avance doble en su posición.

③ Conecte el pie de avance doble al ④ conector para el pie, y luego pulse  para desbloquear las teclas y botones.

④ Compruebe que ⑤ la palanca de posición de avance esté presionada y que ⑥ el pie de avance doble esté listo para coser. Si la palanca de posición de avance está levantada, no podrá utilizarse la función de arrastre de avance doble.

■ La fuerza de avance del pie de avance doble se puede definir en la pantalla de ajustes de costura de la máquina. Para más detalles, consulte el manual de la máquina.

RU

Лапка двойной подачи позволяет лучше контролировать подачу материала при работе с "трудными" скользящими тканями, такими как ткани для квилтинга, и с такими тканями как винил, кожа или искусственная кожа, которые как правило, прилипают к нижней части лапки.

Перед установкой лапки двойной подачи нажмите кнопку  на ЖК-дисплее, чтобы заблокировать все кнопки и клавиши машины.

① Прилагаемой дисковообразной отверткой ослабьте винт ① держателя прижимной лапки ② и снимите держатель прижимной лапки.

② Расположите лапку двойной подачи на стержне прижимной лапки, совместив выемку ③ на лапке двойной подачи с винтом ①. Удерживая лапку двойной подачи на месте, правой рукой надежно затяните винт отверткой.


③ Вставьте разъем лапки двойной подачи в гнездо ④ для лапки двойной подачи, затем нажмите кнопку , чтобы разблокировать кнопки и клавиши.

④ Переключатель положения гребенок транспортера ⑤ должен быть опущен; в этом случае лапка двойной подачи ⑥ готова к работе. Когда переключатель положения гребенок транспортера поднят, гребенка двойной подачи не работает.

■ Скорость подачи для лапки двойной подачи можно настроить на экране настроек шитья машины. Более подробные сведения см. в руководстве для машины.


JA

デュアルフィード押えを使えば、針板や押えに貼りついてぬいにくい布(ビニール素材、革、合成皮革など)や、ぬいずれしやすい布(キルト生地など)でもきれいに仕上がります。

デュアルフィード押えを取り付ける前に、必ずミシンのLCD画面にある  を押してすべての操作ボタンをロックしてください。

① 付属のネジ回しを使用して②押えホルダーの①ネジをゆるめた後、押えホルダーを取り外します。

② デュアルフィード押えの③くぼみと①ネジが合うように、デュアルフィード押えを押え棒へ取り付けます。右手でデュアルフィード押えを固定しながら、ドライバーでネジをしっかり締めます。

③ デュアルフィード押えをミシンの④コネクタへ接続した後、 を押して操作ボタンのロックを解除します。

④ ⑤送り位置レバーを下げて、縫製ができる状態にします。送り位置レバーが上がっている場合は⑥送り部分が機能しません。

■ デュアルフィード押えの送り量はミシンの設定画面で調整することができます。詳細はミシンの取扱説明書を参照してください。